

3M

Speedglas™ 100 – Welding Helmet and Hardhat Adapter for use with 3M™ XLR8 Hardhat, and Other Alternate Hardhat Configurations

** Refer to 3M™ Speedglas™ 100 Welding Helmet, 3M™ XLR8 Hardhat, or Listed Alternate Hardhat Complete User's Instructions for List of Product Warnings and Proper Use

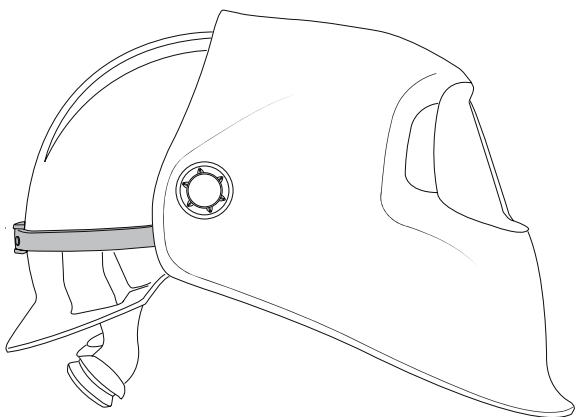
Ensemble masque pour soudeurs et adaptateur de casque dur 100 Speedglas™ à utiliser avec le casque dur XLR8 3M™ et d'autres configurations de casque dur

** Consulter les directives d'utilisation complètes du masque pour soudeurs 100 Speedglas™, du casque dur XLR8 3M™ et des autres casques durs indiqués pour connaître les mises en garde et les directives d'utilisation adéquates du produit.

Speedglas™ 100 – Careta para soldadura y Adaptador de casco para uso con Casco 3M™ XLR8 y otras configuraciones alternativas de Casco

** Remítase a las Instrucciones de Careta para soldadura 3M™ Speedglas™ 100, Casco 3M™ XLR8 o Casco alternativo listado para consultar la lista de advertencias y uso adecuado del producto.

98-XXXX-XXXX-X/1
34-8704-7238-7



3M Occupational Health and Environmental Safety Division
3M Center, Building 0235-02-W-70
St. Paul, MN 55144-1000
Printed in U.S.A.

3M and Speedglas are trademarks of the 3M Company.
V-Gard is a registered trademark of Mine Safety Appliances Co. – MSA.
© 2010 3M Company. All rights reserved.

**3M Occupational Health and Environmental Safety Division
3M Canada Company**
P.O. Box 5757 London, Ontario N6A 4T1
Printed in U.S.A.

3M and Speedglas are trademarks of the 3M Company, used under license in Canada.
V-Gard is a registered trademark of Mine Safety Appliances Co. – MSA.
© 2010 3M Company. All rights reserved.

**Division des produits d'hygiène industrielle et de sécurité environnementale de 3M
Compagnie 3M Canada**
C.P. 5757
London (Ontario) N6A 4T1
Imprimé au Canada.

3M et Speedglas sont des marques de commerce de 3M, utilisées sous licence au Canada.
V-Gard est une marque déposée de Mine Safety Appliances Co. – MSA.
© 3M, 2010. Tous droits réservés.

3M México S.A. de C.V.
Av. Santa Fe No. 190
Col. Santa Fe, Del. Álvaro Obregón
México D.F. 01210
Impreso en EUA.

3M y Speedglas son marcas registradas de 3M Company.
V-Gard es una marca registrada de Mine Safety Appliances Co. – MSA.
© 2010 3M Company. Todos los derechos reservados.

WARNING

- This is an addendum to the *User Instructions* for the 3M™ Speedglas™ 100 Auto-Darkening Welding Helmets. Always read and follow the *User Instructions* provided with each individual component of any welding helmet or hard hat assembly. *User Instructions* include important warnings and use limitations. **Failure to do so may result in sickness or death.**
- Do not use any welding product without appropriate training. For proper use, see supervisor or *User Instructions* or call 3M in U.S.A. 1-800-243-4630. In Canada, call 1-800-267-4414. **Failure to do so may result in sickness or death.**
- Always wear ANSI Z87.1-2003 compliant safety spectacles in addition to any welding helmet. **Failure to do so may result in permanent eye injury and vision loss.** In Canada, follow CSA Z94.3 and/or the requirements of the authority having jurisdiction in your region.

Introduction

Two ANSI standards cover performance requirements for welding shields combined with hard hats: Z87.1-2003 Eye and Face Protection Devices and Z89.1-2003 Industrial Head Protection. Both standards require welding helmets and hard hats to be tested as a complete assembly, as they would be worn by a welder. Assembling a welding hard hat using components from different manufacturers or brands voids ANSI compliance unless tests verify that the assemblies remain compliant with the ANSI requirements.

These *User Instructions* cover the 3M™ Speedglas™ 100 welding helmet models listed in Table 1, mounted to certain hard hats that have been independently tested for compliance with the above referenced ANSI standards. In all cases, the 3M™ Speedglas™ 100 Hardhat Adapter for 3M™ Speedglas™ 100 helmets (part number 07-0014-00NR) was used as the mounting device.

IMPORTANT: To maintain ANSI compliance, use only the exact components listed in these *User Instructions*.

Specifications

- Eye and Face Impact: ANSI Z87.1-2003 high impact protector (Z87+)
- Head Impact: ANSI Z89.1-2003, Type I (top impact). Refer to hard hat literature for electrical rating.

Table 1. 3M™ Speedglas™ Welding Helmet Options

Speedglas™ Helmet Model	Description
07-0012-10BL	100, ADF 100, Shade 10, Black
07-0012-11BL	100, ADF 100, Shade 11, Black
07-0012-31BL	100, ADF 100V, Shades 8-12, Black
07-0012-31XX	100, ADF 100V, Shades 8-12 with Graphics

Hard Hat Options

The configurations that were tested and passed the above referenced ANSI impact test requirements are summarized in Table 2. Use with hardhats other than those listed in Table 2 have not been tested as complete assemblies and would void compliance with the above reference ANSI standards. These *User Instructions* do not cover 3M™ Speedglas™ ProTop or other 3M™ Speedglas™ systems sold complete with hard hats.

Table 2. Hard Hat Options

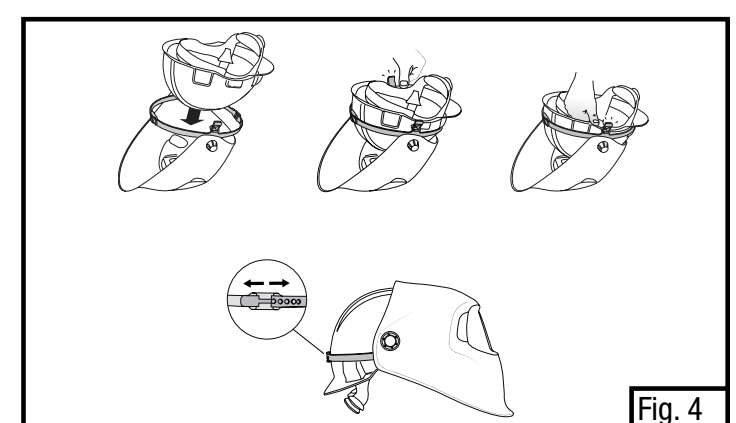
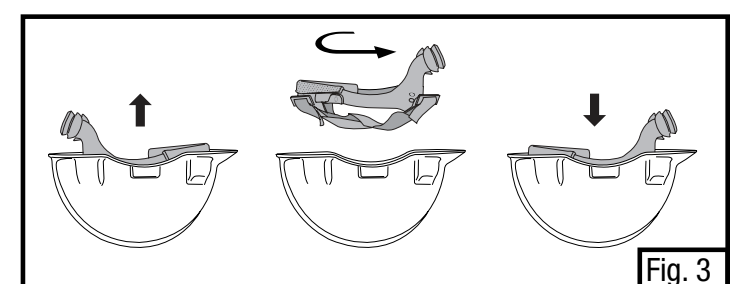
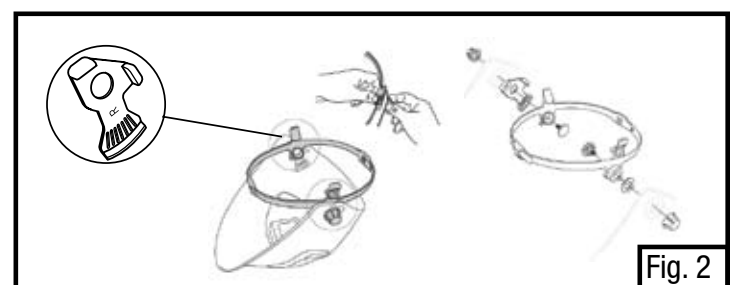
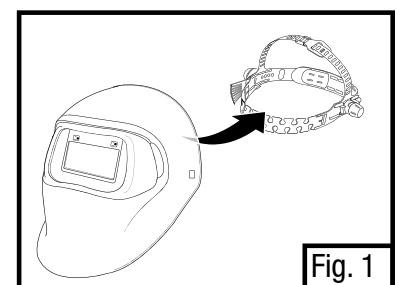
Manufacturer	Hard Hat Model	Hard Hat Part No.
3M	XLR8 with 6 Point Ratchet	45995-00001
MSA	V-Gard® w/Fas-trac Suspension	475358 thru 475365 & 488146

Assembly Instructions

1. Follow Figs. 1-4, to properly remove and replace the 3M™ Speedglas™ 100 headgear with the 3M™ Speedglas™ 100 Hardhat Adapter (part number 07-0014-00NR) as shown in Figs. 1 and 2.
2. Assure to re-configure the head suspension in the hardhat to face the brim backwards as is shown in Fig. 3.
3. Attach the 3M™ Speedglas™ 100 assembly to the hardhat as shown in Fig. 4 and adjust the Hardhat Adapter "pin lock" for a tight fit around the hardhat for a completed assembly.

FOR MORE INFORMATION

In United States, contact:
Website: www.3M.com/OccSafety
Technical Assistance: 1-800-243-4630
For other 3M products:
1-800-3M-HELPS or
1-651-737-6501



▲ MISE EN GARDE

- Le présent complément est un ajout aux *directives d'utilisation* pour les masques pour soudeurs 100 Speedglas™ 3M™ avec filtre à lentille photosensible. Toujours lire et suivre les *directives d'utilisation* fournies avec chaque composant individuel de tout ensemble masque pour soudeurs ou casque dur. Les *directives d'utilisation* comprennent des mises en garde et des restrictions d'utilisation importantes. **Tout manquement à ces directives peut provoquer des problèmes de santé ou la mort.**
- Ne pas utiliser de produit pour le soudage sans avoir reçu la formation nécessaire. Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ce produit, consulter son superviseur, lire les *directives d'utilisation* ou communiquer, au Canada, avec 3M au 1 800 267-4414. **Tout manquement à ces directives peut provoquer des problèmes de santé ou la mort.**
- Toujours porter des lunettes de protection conformes à la norme Z87.1-2003 de l'ANSI en plus d'un masque pour soudeur. **Tout manquement à ces directives peut provoquer des blessures oculaires permanentes et une perte de vision.** Au Canada, se conformer à la norme Z94.3 de la CSA et/ou aux exigences de l'autorité compétente de sa région.

Introduction

Deux normes de l'ANSI portent sur les exigences de rendement des écrans pour soudeurs combinés à des casques durs : la norme Z87.1-2003 relative aux dispositifs de protection oculaire et auditive et la norme Z89.1-2003 relative à la protection de la tête en milieu industriel. Ces deux normes exigent que les masques pour soudeurs et les casques durs soient mis à l'essai à titre d'ensemble complet, comme ils seraient portés par des soudeurs. Le montage d'un casque dur pour travaux de soudage à partir de composants provenant de divers fabricants annule la conformité aux normes de l'ANSI, sauf si des essais confirment que cet ensemble demeure conforme aux exigences de l'ANSI.

Les présentes *directives d'utilisation* portent sur les modèles de masques pour soudeurs 100 Speedglas™ 3M™ indiqués au tableau 1, fixés à certains casques durs ayant subi des essais indépendants de conformité aux normes de l'ANSI mentionnées plus haut. Dans tous les cas, on a utilisé l'adaptateur de casque dur 100 Speedglas™ 3M™ comme accessoire de montage pour les masques 100 Speedglas™ 3M™ (n° de produit : 07-0014-00NR).

IMPORTANT : Pour conserver la conformité à l'ANSI, utiliser uniquement les composants précis mentionnés dans les présentes *directives d'utilisation*.

Spécifications

- Protection oculaire et faciale contre les chocs : Conforme à la norme Z87.1-2003 de l'ANSI relative à la résistance aux chocs haute vitesse (Z87+)
- Protection contre les chocs à la tête : Conforme à la norme Z89.1-2003 de l'ANSI relative aux casques de type I (chocs sur le dessus de la tête). Consulter la documentation sur les casques durs pour la classification électrique.

Tableau 1. Choix de masques pour soudeurs Speedglas™ 3M™

Modèle de masque Speedglas™	Description
07-0012-10BL	Masque 100, filtre à lentille photosensible 100, teinte 10, noir
07-0012-11BL	Masque 100, filtre à lentille photosensible 100, teinte 11, noir
07-0012-31BL	Masque 100, filtre à lentille photosensible 100V, teintes 8 à 12, noir
07-0012-31XX	Masque 100, filtre à lentille photosensible 100V, teintes 8 à 12, avec graphismes

Choix de casques durs

Le tableau 2 présente les configurations ayant subi des essais et respectant les exigences de l'ANSI indiquées ci-dessus en matière de résistance aux chocs. L'utilisation de casques durs autres que ceux énumérés au tableau 2 qui n'ont pas subi d'essai comme ensemble complet annule la conformité aux normes de l'ANSI susmentionnées. Les présentes *directives d'utilisation* ne portent pas sur les produits ProTop Speedglas™ 3M™ ni sur les autres systèmes Speedglas™ 3M™ offerts avec casques durs compris.

Tableau 2. Choix de casques durs

Fabricant	Modèle de casque dur	N° de produit de casque dur
3M	Casque XLR8 à cliquet à 6 points	45995-00001
MSA	Casque V-Gard® avec coiffe Fas-trac	475358 à 475365 et 488146

Directives de montage

- Consulter les Figs. 1 à 4 pour retirer la pièce faciale 100 Speedglas™ 3M™ et la remplacer par l'adaptateur de casque dur 100 Speedglas™ 3M™ (n° de produit : 07-0014-00NR) correctement, comme le montrent les Figs. 1 et 2.
- S'assurer de retourner la coiffe du casque dur de manière à ce qu'elle soit face au rebord arrière, comme le montre la Fig. 3.
- Fixer l'ensemble 100 Speedglas™ 3M™ au casque dur comme le montre la Fig. 4 et régler le verrou à tenon de l'adaptateur de casque dur de manière à obtenir un ajustement serré autour du casque dur pour terminer l'ensemble.

POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS/FOR MORE INFORMATION

Au Canada, communiquer avec/In Canada, contact :

Internet : www.3M.com/CA/OccSafety

Assistance technique/Technical Assistance :

1 800 267-4414

Pour les autres produits 3M/For other 3M products :

1 800 364-3577

▲ ADVERTENCIA

- Éste es un anexo de las *Instrucciones* de las Caretas para soldadura con filtro auto-oscuracente 3M™ Speedglas™ 100 Siempre lea y entienda las *Instrucciones* incluidas con cada componente individual de cualquier ensamble de casco o careta para soldadura. Las *Instrucciones* incluyen advertencias y limitaciones de uso importantes. **No hacerlo puede ocasionar enfermedad o incluso la muerte.**
- No use ningún producto para soldadura sin contar con la capacitación adecuada. Para un uso adecuado consulte a su supervisor o lea las *Instrucciones*, o llame a 3M en EUA al 1-800-243-4630; en Canadá llame al 1-800-267-4414; en México llame al 01-800-712-0646 o llame a 3M en su país. **No hacerlo puede ocasionar enfermedad o incluso la muerte.**
- Siempre use gafas de seguridad que cumplan con la norma ANSI Z87.1-2003 junto con cualquier careta para soldadura. **No hacerlo puede ocasionar lesiones permanentes en los ojos y pérdida de la vista.** En Canadá debe cumplir con los requerimientos de la norma CSA Z94.3 de la autoridad con jurisdicción en su región.

Introducción

Dos normas ANSI cubren los requerimientos de desempeño para protectores para soldadura combinados con cascos: Z87.1-2003 *Eye and Face Protection Devices* [Dispositivos para protección ocular y facial] y Z89.1-2003 *Industrial Head Protection* [Protección industrial para cabeza]. Ambas normas requieren la prueba de caretas para soldadura y cascos como un ensamble completo de la forma en que serán usados por el soldador. Ensamblar un casco para soldadura con componentes de diferentes fabricantes o marcas invalida el cumplimiento de ANSI, a menos que las pruebas verifiquen que los ensambles aún cumplen con los requerimientos de ANSI. Estas *Instrucciones* cubren los modelos listados en la Tabla 1 de Careta para soldadura 3M™ Speedglas™ 100, montada en ciertos cascos probados independientemente para el cumplimiento con las normas ANSI mencionadas con anterioridad. En todos los casos, como dispositivo de montaje se usó el Adaptador de casco 3M™ Speedglas™ 100 para Caretas 3M™ Speedglas™ 100 (número de parte 07-0014-00NR).

IMPORTANTE: Para cumplir con ANSI, sólo use los componentes exactos listados en las *Instrucciones*.

Especificaciones

- Impacto en ojo y cara: ANSI Z87.1-2003 *high impact protector* [Protector de alto impacto] (Z87+)
- Impacto en cabeza: ANSI Z89.1-2003, Tipo I (impacto superior). Remítase a la literatura del casco para consultar el rango eléctrico.

Tabla 1. Opciones de Careta para soldadura 3M™ Speedglas™

Modelo de Careta Speedglas™	Descripción
07-0012-10BL	100, ADF 100, Sombra 10, negro
07-0012-11BL	100, ADF 100, Sombra 11, negro
07-0012-31BL	100, ADF 100V, Sombras 8-12, negro
07-0012-31XX	100, ADF 100V, Sombras 8-12 con gráficos

Opciones de casco

Las configuraciones probadas y que cumplen con las normas ANSI antes mencionadas de pruebas de impacto se encuentran en la Tabla 2. El uso de cascos distintos a los listados en la Tabla 2 no ha sido probados como ensambles completos e invalidan el cumplimiento con las normas antes mencionadas. Estas *Instrucciones* no cubren 3M™ Speedglas™ ProTop u otros sistemas 3M™ Speedglas™ vendidos con cascos.

Tabla 2. Opciones de casco

Fabricante	Modelo de casco	No. de parte de casco
3M	XLR8 con matraca de 6 puntos	45995-00001
MSA	V-Gard® c/Arnés Fas-trac	475358 hasta 475365 & 488146

Instrucciones de armado

- Siga las Figs. 1-4 para quitar de manera correcta y reemplazar la Careta para soldadura 3M™ Speedglas™ 100 con el Adaptador de casco 3M™ Speedglas™ 100 (número de parte 07-0014-00NR) como se muestra en las Figs. 1 y 2.
- Asegúrese de reconfigurar el arnés para cabeza en el casco de modo que mire el borde hacia abajo como se muestra en la Fig. 3.
- Anexe el ensamble 3M™ Speedglas™ 100 al casco como se muestra en la Fig. 4 y ajuste el broche del Adaptador de casco de manera justa alrededor del casco para lograr un ensamble completo.

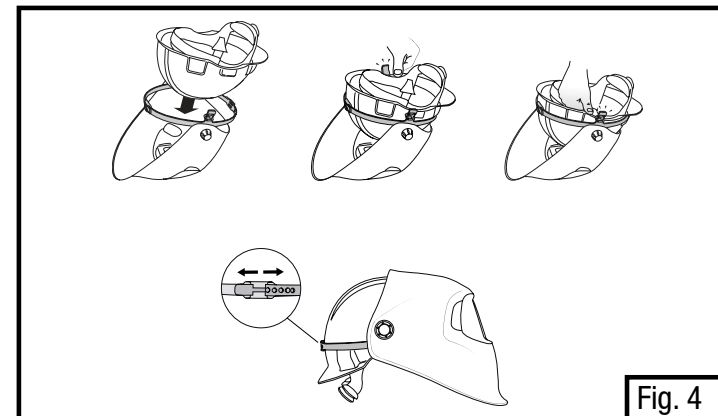
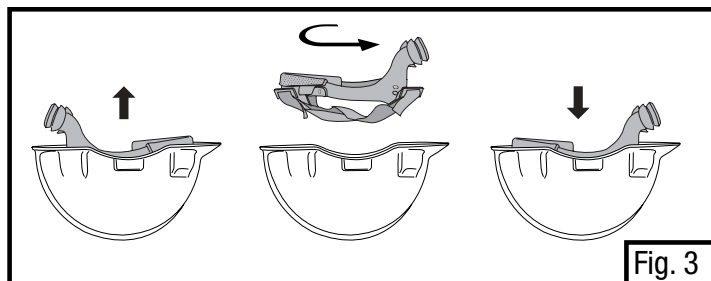
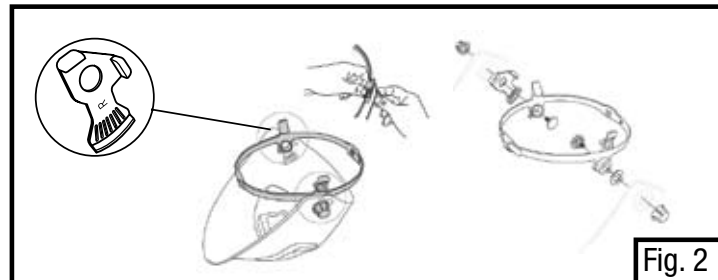
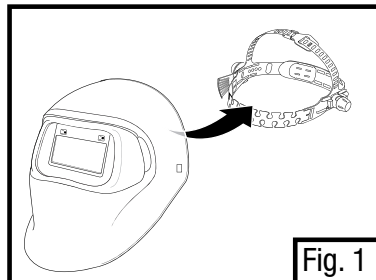
PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN





En Estados Unidos:

Internet: www.3M.com/occsafety



O llame a 3M en su localidad.



 Requester: Farrel Allen Creator: deZinnia File Name: 34870472387.indd Structure #: SS-11470 Date: 2/16/10	Printed Colors – Front:  Printed Colors – Back:  Match Colors:
Scale:  1 Inch	This artwork has been created as requested by 3M. 3M is responsible for the artwork AS APPROVED and assumes full responsibility for its correctness.